

# Los manuales de literatura en la enseñanza de ELE. Corpus, descripción y valoración

Rocío Santamaría Martínez | Universidad Carlos III de Madrid

*El presente artículo propone una herramienta de análisis de materiales de literatura con el fin de poder profundizar en el tratamiento del texto literario; así mismo pretende dar a conocer un corpus de distintos manuales de literatura publicados en España, con el fin de que el docente pueda elegir el más apropiado.*

**Palabras clave:** estudio, enseñanza y didáctica de la literatura española en la enseñanza de ELE, competencia literaria, análisis de manuales de literatura.

---

*This paper discusses a tool for analysing literature manuals in order to get a deeper understanding of texts. It also seeks to highlight the body of literature manuals published in Spain so that teachers can choose the appropriate materials.*

**Keywords:** research, teaching and didactics of Spanish literature in teaching Spanish as a second language, literature competence, analysis of literature manuals.

---

*Cet article propose une analyse des matériels de littérature afin d'approfondir le traitement du texte littéraire; Il vise également à faire connaître un corpus de différents manuels de la littérature publiés en Espagne, afin que les enseignants puissent choisir le plus approprié.*

**Mots-clés :** Étude, enseignement et didactique de la littérature espagnole dans l'enseignement de l'ELE, compétence littéraire, analyse des manuels de littérature.

---

## 1. Introducción

Como docentes de ELE, interesados en la enseñanza de la literatura hispánica, es fundamental conocer lo que se publica en este ámbito. Por ello, este artículo pretende revisar un corpus de materiales didácticos que se enfoca en la enseñanza de la literatura española e hispanoamericana y trata de ofrecer una amplia descripción de dichos materiales, con el fin de que el profesor pueda elegir, de una manera objetiva, el

manual de literatura más adecuado para sus cursos.

Para que los docentes hagan una correcta selección de los materiales, para favorecer el conocimiento de la literatura y despertar el interés por la lectura de este tipo de textos, en función de los contenidos y objetivos que tengan que llevar al aula, es importante considerar varios factores en la naturaleza del grupo aprendiz. Valorar si este se encuentra en un

entorno de inmersión o en su país de origen, si el grupo es pluricultural o no, la lengua materna, la homogeneidad o heterogeneidad de dicho grupo, la personalidad de los alumnos, la edad, los intereses lectores, etc. Asimismo es determinante la metodología elegida de enseñanza y el tipo de actividades que el docente considere más interesantes y motivadoras para el grupo meta.

También hay que considerar algunos aspectos de organización, como el número de alumnos que integran la clase, la duración del curso, programa y objetivos, etc. Si se tienen en cuenta todos estos factores, se podrá hacer una elección del material didáctico más acertada.

En este trabajo se seguirá la línea de investigación propuesta por Peragón (2010, 2011),<sup>1</sup> Martín Peris (2000)<sup>2</sup> y Acquaroni (2007),<sup>3</sup> autores que analizaron manuales de ELE y de literatura hispánica publicados por editoriales españolas, con el objetivo de profundizar en el tratamiento del texto literario y el tipo de propuesta didáctica para dicho texto.

## 2. La literatura en la clase de ELE

Antes de entrar en el análisis de la pertinencia e incorporación de los textos literarios en la enseñanza de español, conviene hacer una síntesis de algunos aspectos característicos de la literatura. Así como reiterar que se trata de un acto de comunicación que tiene muy en cuenta la visión del emisor, el mensaje mismo y la interpretación (subjetiva) del receptor, pero no solo esto. También, forma

parte del patrimonio esencial de la cultura y de lo social y «es un tratamiento *no pragmático* del lenguaje, es decir, carente de un fin práctico inmediato, cuya finalidad desde su creación es estética y no informativa» (Acquaroni, 2007: 17-18).

Después de que la literatura fuera excluida de los métodos estructurales y nociofuncionales, porque se consideraba ajena al proceso de aprendizaje de la lengua, los investigadores anglosajones, con Widdowson (1989) Maley y Duff (1990) a la cabeza, reivindicaron, en el inicio de los años noventa, ante el nuevo modelo metodológico comunicativo, una mayor integración de la literatura y sus textos en la enseñanza de segundas lenguas. Reconocían en ellos un recurso o un pretexto excepcional para introducir estructuras gramaticales, morfosintácticas, fonéticas, pragmáticas, etc. más que un fin en sí mismo. Los textos servían a estos autores como pretexto y soporte para desarrollar aspectos de la comunicación oral y escrita de los aprendices de una lengua.

Muchos profesores y autores de materiales asumieron, y todavía hoy defienden esta visión, pero también reconocen el enorme valor de la literatura como recurso integral para la enseñanza y el aprendizaje de la lengua. Así mismo, tal y como destaca Sanz (2006: 139), el texto literario es «un espacio privilegiado para la experimentación retórica –tanto desde el plano de la lectura como desde el plano de la escritura– y trabajar con, desde, a través de él puede desembocar en el dominio de una herramienta lingüística y en la adquisición de unas habilidades

1. Peragón analiza algunos de los manuales destinados a la enseñanza de la literatura española (*Más que palabras*, 2004, Difusión; *Literatura española y latinoamericana*, I y II, 2009, SGEL), que también se revisarán en este artículo, así como un manual de español (*El ventilador. Curso de español nivel superior*, 2006, Difusión).

2. Martín Peris revisa seis manuales publicados entre los años 1980 y 1994 (*Para empezar / Esto funciona, Fórmula, Curso ELE, Intercambio, Ven y Rápido*, de distintas editoriales españolas).

3. Acquaroni amplía el análisis de manuales a otros publicados entre 1995 y 2005 (*Gente 1, 2 y 3, Abanico y Aula 1 y 2*, de la editorial Difusión).

sin las que es absolutamente imposible aprender nada». Hay que reconocer la diversidad textual que ofrecen los distintos géneros literarios, así como el beneficio para el desarrollo de la comprensión, expresión e interacción orales y escritas de los aprendices. Todo ello convierte a la literatura en un recurso ideal para llevar al aula, porque sus textos están impregnados de un significativo valor estético, pragmático, sociocultural y creativo. Sanz señala:

*El texto literario es un objeto artístico que constituye una inestimable fuente de información cultural –en el doble sentido del mundo representado y de la propia obra como elemento de la cultura– y que, al mismo tiempo, requiere una suerte de instrucción sentimental e intelectual para poder ser disfrutado en toda su plenitud. (Sanz, 2006: 124)*

A raíz de estas reflexiones hay que destacar el valor de la literatura como muestra lingüístico-cultural, como texto auténtico con un destacado sentido estético con fines educativos, emocionales y hasta morales (según el MCER).<sup>4</sup> Por ello, conviene que como docentes encontremos en los textos ejemplos literarios y no únicamente textos valiosos con fines didácticos.

De un tiempo a esta parte, hay que reconocer el esfuerzo que están realizando profesoras de amplia experiencia en el aula y en la investigación como Acquaroni, Biedma y Sanz, entre otros destacados autores, que defienden que apoyarse en la enseñanza en la literatura favorece no solo el aprendizaje de la lengua, sino también el desarrollo de la competencia litera-

ria y la transmisión de los saberes enciclopédicos, tal y como señala el MCER.

Por todos los beneficios señalados en este apartado, conviene hacer un hueco a la literatura hispánica, en el marco de la enseñanza de ELE, en los distintos estadios de aprendizaje.

### 3. Propuesta de una plantilla para el análisis<sup>5</sup> de manuales de literatura<sup>6</sup>

Con el fin de poder conocer en profundidad los materiales editoriales de contenido literario con los que cuenta el profesorado de ELE, consideramos que puede ser de valiosa ayuda contar con un corpus de manuales de literatura, así como con una descripción de dichos manuales. Para el análisis de estos materiales,<sup>7</sup> se propone una plantilla de análisis de variables (véase en el cuadro de la página siguiente). Esta plantilla proporciona datos útiles para el análisis y permite conocer la selección de escritores y de textos literarios realizada por los autores de manuales de literatura hispánica. Además, permite profundizar en el manual analizado, tanto en su presentación externa como interna, y obtener resultados y conclusiones sobre él.

La plantilla se ha experimentado parcialmente con el corpus de manuales del apartado 4.1, con el fin de comprobar su validez. Se espera que los investigadores y los profesores puedan servirse de ella en sus investigaciones, o bien para seleccionar el manual que más les convenga metodológicamente según el tipo de curso o las necesidades y los intereses del grupo meta.

4. Marco común europeo de referencia para las lenguas (Comisión Europea, 2002).

5. La puntuación utilizada en la plantilla de análisis ha sido 0 (no) / 1 (sí) para los descriptores de soporte material, literatura de España e Hispanoamérica y programación. En el resto de los descriptores se ha utilizado la siguiente puntuación: 0 (inexistente/baja), 1 (poco/correcta), 2 (bastante/alta) y 3 (abundante/excelente), lo que facilita la cuantificación de los datos obtenidos.

6. Véase el apartado 4 del presente artículo.

7. En próximas investigaciones, se aportará el estudio estadístico resultante de las distintas plantillas.

Título: Autor/es: Lugar y fecha de publicación: Editorial: Nivel: N.º de páginas:	
Descripción material	Contenidos literarios
<p><b>Soporte material</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Libro del alumno.</li> <li>• Recursos del profesor.</li> <li>• Claves de los ejercicios.</li> <li>• Extensión digital para el profesor con sugerencias.</li> </ul> <p><b>Soporte gráfico</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fotografías.</li> <li>• Ilustraciones/dibujos/cuadros (reprod.).</li> <li>• Viñetas.</li> <li>• CD (con textos recitados).</li> </ul> <p><b>Soporte texto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Índices temáticos.</li> <li>• Cuadros cronológicos.</li> <li>• Resúmenes de las claves sociohistóricas.</li> <li>• Breve introducción biográfica del autor.</li> <li>• Repertorio de vocabulario.</li> </ul> <p><b>Textos literarios</b> (poemas, crónicas, fragmentos narrativos / cuentos, fragmentos teatrales, ensayos / artículos periodísticos)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Son textos originales.</li> <li>• Son textos adaptados.</li> <li>• Se facilita uso de Internet.</li> <li>• Canciones.</li> <li>• Otros.</li> </ul> <p><b>Literatura</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• España.</li> <li>• Hispanoamérica.</li> </ul>	<p><b>Poesía</b></p> <p><b>Objetivos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contenido literario.</li> <li>• Contenido gramatical.</li> <li>• Contenido léxico.</li> <li>• Contenido estratégico.</li> <li>• Contenido discursivo.</li> <li>• Contenido histórico cultural.</li> </ul> <p><b>Programación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programación de objetivos.</li> <li>• Programación de contenidos.</li> <li>• Unidades de repaso.</li> </ul> <p><b>Narrativa</b></p> <p><b>Los textos y actividades</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Motivan a los alumnos a la lectura.</li> <li>• Actividades de prelectura:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- Activan el conocimiento previo.</li> <li>- Activan el léxico.</li> </ul> </li> <li>• Actividades de comprensión lectora:             <ul style="list-style-type: none"> <li>- De reflexión.</li> <li>- De opinión.</li> <li>- De búsqueda de información en Internet.</li> </ul> </li> <li>• Actividades de poslectura y creatividad.</li> <li>• Actividades que fomentan las destrezas orales.</li> <li>• Actividades que fomentan las destrezas escritas.</li> <li>• Motivan a los alumnos a ser más creativos.</li> <li>• Son actividades muy dirigidas.</li> <li>• Son actividades de fonética y entonación.</li> </ul> <p>Otras:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Textos elegidos con criterios didácticos.</li> <li>• Textos elegidos con criterios literarios.</li> </ul> <p><b>Teatro</b></p>

## 4. Manuales de literatura

En los albores del siglo XXI surge una corriente en la enseñanza de la literatura en el marco de ELE que defiende la integración de esta en las clases, pero no solo como excelente recurso para desarrollar aspectos lingüísticos, sino también como fin en sí misma:

[...] volver de nuevo al texto para abordar todos los valores literarios del mismo. De esta forma se produce una aplicación lingüística a una necesidad literaria, ya que, no olvidemos, el texto literario es lengua en un grado máximo de representatividad. (Biedma, 2007: 248-249)

De ahí, la necesidad de dar a conocer textos literarios a los aprendices de español y fomentar, como se ha señalado, el desarrollo de la competencia literaria y lectora, en gran medida, pero también el de todas las habilidades comunicativas, sin descartar el refuerzo en el uso y en la práctica de la lengua y la cultura hispánicas.

Pese al esfuerzo realizado por las editoriales, sorprende como, todavía hoy, desde un punto de vista cuantitativo, son pocos los manuales de literatura española para extranjeros. Tras el estudio realizado se comprueba como apenas se han publicado los siguientes cuatro manuales que contemplan la literatura de una manera integradora:

1. BARROS, R.; GONZÁLES, A.M.; FREIRE, M. (2011). *Curso de literatura*. Madrid: Edelsa.
2. BENETTI, G.; CASELLATO, M.; MESSORI, G. (2004). *Más que palabras*. Barcelona: Difusión.
3. CABRALES, J.M.; HERNÁNDEZ, G. (2009). *Literatura española y latinoamericana: De la Edad Media al siglo XVIII y Literatura española y latinoamericana: Del siglo XVIII al siglo XXI*. Madrid: SGEL.
4. DÍAZ, L.; GARCÍA, G.; ESCABIAS, P.; MARIMÓN, C. (2013). *Curso de literatura española moderna*. Madrid: Edinumen.

Cada manual es diferente del otro. El análisis de los materiales nos permitirá conocer los recursos con los que cuentan los profesores y alumnos de ELE en sus cursos de literatura hispánica.

### 4.1. Descripción de los manuales y valoración

La plantilla de análisis permite conocer lo que ofrecen los distintos manuales de literatura para poder elegir el más apropiado en cada momento y contexto. En la página siguiente, presentamos una ficha descriptiva de cada uno de los manuales que se han analizado.

#### Manual 1 (Barros, Gonzáles y Freire, 2011)

Este curso de literatura española e hispanoamericana está dirigido a alumnos de distintos niveles, a partir del B1 hasta el C2, ya que pueden hacerse varios itinerarios dependiendo del nivel, lo que lo dota de cierta originalidad. Incluye un CD con la grabación de los textos, ligeramente adaptados, de cada unidad y un libro guía del profesor.

El manual se organiza por géneros literarios, sus autores y las obras más significativas desde la Edad Media hasta la actualidad.

Cada unidad se introduce con un organigrama, que presenta de manera esquemática y visual el marco sociohistórico de cada periodo literario. Así mismo, se incluye siempre un apartado con la biografía y una bibliografía breve de los autores más representativos.

Los textos se acompañan de una serie de actividades de comprensión lectora (preguntas dirigidas y de análisis de texto) y de léxico. Hay que destacar que en la guía del profesor se pautan actividades de comprensión y expresión orales y escritas. También se ofrece un apéndice de lecturas complementarias con propuesta didáctica, premios literarios y un glosario de términos literarios al final del manual.

Manual 1	Manual 2	Manual 3	Manual 4
<i>Curso de literatura</i> (Madrid, Edelsa).	<i>Más que palabras</i> (Barcelona, Difusión).	<i>Literatura española y latinoamericana: De la Edad Media al siglo XVIII y Literatura española y latinoamericana: Del siglo XVIII al siglo XXI</i> (Madrid, SGEL, 2 v.).	<i>Curso de literatura española moderna</i> (Madrid, Edinumen).
<b>Autores:</b> R. Barros, A.M. Gonzáles y M. Freire.	<b>Autores:</b> G. Benetti, M. Casellato y G. Messori.	<b>Autores:</b> J.M. Cabrales y G. Hernández.	<b>Autores:</b> L. Díaz, G. García, P. Escabias y C. Mari-món.
<b>Año de publicación:</b> 2011.	<b>Año de publicación:</b> 2004.	<b>Año de publicación:</b> 2009.	<b>Año de publicación:</b> 2013.
<b>Nivel:</b> B1-C2.	<b>Nivel:</b> B2-C1.	<b>Nivel:</b> B1-B2.	<b>Nivel:</b> B1.2-B2.
<b>Libro del profesor y CD</b>	<b>CD</b>	<b>CD</b>	<b>Recursos didácticos en red y CD</b>
<b>Otros recursos</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apéndice de lecturas complementarias.</li> <li>• Apéndice de premios literarios.</li> <li>• Glosario.</li> </ul>	<b>Otros recursos</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Al final de cada tarea, un cuestionario de autoevaluación.</li> <li>• Anexos: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Rincón de consulta.</li> <li>- Movimientos literarios.</li> <li>- Autores.</li> <li>- Cronología.</li> <li>- Bibliografía.</li> <li>- Notas y soluciones.</li> </ul> </li> </ul>	<b>Otros recursos</b> <p>Apéndice con cinco guías de lectura en cada volumen con las obras más destacadas.</p>	<b>Otros recursos</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Claves de una época.</li> <li>• Recursos literarios.</li> </ul>
<b>Estructura</b> <p>Las unidades, la selección de autores y textos permiten seguir distintos itinerarios. Cada unidad presenta un contexto sociohistórico y literario, así como textos con una propuesta didáctica. Se presentan diez unidades:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Edad Media.</li> <li>2. Renacimiento.</li> <li>3. Barroco.</li> <li>4. Ilustración.</li> </ol>	<b>Estructura</b> <p>El libro se organiza en dos partes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El trabajo con los textos, en el que se incluyen las reflexiones teóricas. Consta de tres módulos, en los que se desarrolla un proyecto siguiendo un género literario y un tema distinto. Para desarrollar cada proyecto, se deben realizar cuatro tareas con el fin de que el alumno pueda ela-</li> </ol>	<b>Estructura</b> <p>El primer volumen incluye 11 unidades:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La literatura. Caracteres generales.</li> <li>2. La Edad Media. La poesía narrativa.</li> <li>3. La Edad Media. La poesía lírica.</li> <li>4. La prosa y el teatro en la Edad Media.</li> <li>5. El Renacimiento. La poesía.</li> <li>6. La prosa y el teatro renacentista.</li> <li>7. La obra de Miguel de Cervantes.</li> </ol>	<b>Estructura</b> <p>Se presentan once unidades:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Románticos y liberales.</li> <li>2. La poesía romántica.</li> <li>3. La novela realista.</li> <li>4. El modernismo y la generación del 98.</li> <li>5. Poesía y vanguardia: la generación del 27.</li> <li>6. La renovación del teatro en España: Valle Inclán y García Lorca.</li> <li>7. Las dos Españas: poesía social.</li> </ol>

<ol style="list-style-type: none"> <li>5. Romanticismo.</li> <li>6. Realismo y naturalismo.</li> <li>7. Modernismo y generación del 27.</li> <li>8. Vanguardias y generación del 27.</li> <li>9. <i>Boom</i> latinoamericano y posguerra.</li> <li>10. Literatura actual.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>borar su propia creación.</li> <li>2. Anexos de referencia y consulta. En este apartado se ofrece información teórica facilitadora para el desarrollo de las tareas, las fichas sobre los movimientos literarios, autores y cronología, así como la bibliografía y las soluciones de algunas actividades.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. El barroco. Poesía y prosa.</li> <li>9. La comedia nacional I: Lope de Vega.</li> <li>10. La comedia nacional II: Calderón de la Barca</li> <li>11. La Ilustración y el Neoclasicismo.</li> </ol> <p>El segundo volumen incluye 12 unidades:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. El siglo XIX: Romanticismo.</li> <li>2. El siglo XIX: Realismo.</li> <li>3. Modernismo y 98. La renovación de la poesía.</li> <li>4. La poesía en el primer tercio del siglo XX.</li> <li>5. La prosa en el primer tercio del siglo XX.</li> <li>6. El teatro en el primer tercio del siglo XX.</li> <li>7. La poesía española tras la Guerra Civil.</li> <li>8. La prosa española posterior a la Guerra Civil.</li> <li>9. El teatro posterior a 1936.</li> <li>10. La poesía y el ensayo latinoamericano del siglo XX.</li> <li>11. La narrativa latinoamericana del siglo XX.</li> <li>12. La literatura hispánica entre dos siglos.</li> </ol> <p>Cada unidad se organiza en tres bloques: historia literaria, lecturas y comentario de texto.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>8. La literatura durante el franquismo: la narrativa.</li> <li>9. La literatura durante el franquismo: poesía y teatro.</li> <li>10. De la transición a la España actual.</li> <li>11. La literatura hispanoamericana del siglo XX.</li> </ol>
<p><b>Enfoque metodológico</b> A partir de los conocimientos previos del alumno sobre historia, arte y sociedad en las distintas lenguas que conoce, este manual pretende desarrollar el conocimiento de los textos literarios más</p>	<p><b>Enfoque metodológico</b> El planteamiento es muy novedoso teniendo en cuenta que no hay ningún otro manual de literatura que se haya planteado trabajar los textos desde el enfoque por tareas, una metodología que tiene en</p>	<p><b>Enfoque metodológico</b> Este manual tiene un planteamiento muy ambicioso en cuanto a contenidos literarios se refiere. Para ello, de manera cronológica y tradicional presenta contenidos teóricos profundos, aspectos historiográficos</p>	<p><b>Enfoque metodológico</b> Este curso se plantea desarrollar la competencia comunicativa y ejercitar las distintas destrezas lingüísticas a partir de textos literarios. La literatura no es el fin, sino que el manual pretende facilitar la</p>

<p>significativos. Para ello, los presenta de manera cronológica y bastante convencional, y le ofrece una serie de propuestas didácticas que permiten desarrollar la competencia lectora y habilidades para abordar los textos de una forma crítica.</p>	<p>cuenta al alumno y sus experiencias y pretende, desde la implicación y cooperación de la clase, el conocimiento de los textos literarios con implicación y producción final por parte de los aprendices.</p>	<p>y una amplia y variada antología de textos representativa de la literatura hispánica.</p>	<p>práctica lectora de textos literarios, que el alumno sea crítico, esté motivado y llegue a comprender la cultura, la diversidad y la historia hispánicas. Es original porque las actividades son el eje vertebrador del manual y dan sentido a la presentación de los distintos textos.</p>
--	---	--	--

### **Manual 2 (Benetti, Casellato y Messori, 2004)**

Dirigido a alumnos de nivel B2-C1, incluye un CD con canciones, poemas recitados y una escena teatral. Este manual pretende descubrir la literatura española e hispanoamericana al alumno de ELE, a partir de textos originales, nunca adaptados, de los siglos XIX y XX, y despertar el placer de la lectura. De este modo, las actividades son muy didácticas y activan todas las habilidades comunicativas.

Tal y como señalan sus autoras: «En la primera parte del libro, el alumno encontrará *tareas* que abordan textos poéticos, narrativos y teatrales. En la segunda, *una sección de consulta con fichas* sobre movimientos literarios, autores y cronología». En las tareas que sugieren, promueven la organización de clase en grupo e individual, se puede realizar un trabajo profundo con los textos y de reflexión teórica. Se organizan en tres módulos. En cada uno, los estudiantes reflexionan sobre el léxico y tienen que desarrollar un proyecto por cada género literario y sobre un tema determinado. En cada proyecto, el alumno tendrá que realizar cuatro tareas facilitadoras para fomentar la creación del diseño final.

En la segunda parte, se recoge la información teórica necesaria que permitirá realizar

cada proyecto, así como las fichas didácticas sobre los movimientos literarios, los autores y la cronología. Todo ello, necesario para que los alumnos puedan aproximarse fácilmente a la vida y obra del autor del texto y al marco sociohistórico y artístico. También, se facilita la bibliografía y las notas y soluciones de las actividades.

La muestra de autores y textos es, quizás, muy amplia. Pero las actividades son una fuente de motivación para el aprendizaje de literatura y la lectura y para el desarrollo de la competencia y la sensibilidad literaria de los alumnos. Además les permiten desarrollar su capacidad léxica y lingüística. Se trata de un manual bastante integrador desde el desarrollo de las competencias literaria y lingüística.

### **Manual 3 (Cabrales y Hernández, 2009)**

Dividido en dos volúmenes y dirigido a alumnos de nivel B1-B2, incluye un CD con una amplia antología de textos y una guía de lectura. Ofrece una visión global de la literatura española e hispanoamericana fundamentada en la lectura y en su comprensión. Para ello, cada volumen incluye una historia literaria, en la que se estudian los distintos movimientos



artísticos (características, autores y obras representativas desde la Edad Media hasta la actualidad); una selección de obras y fragmentos representativos de un movimiento artístico o de un autor, con guías de lectura con varios itinerarios; y el comentario de texto, en el que se ofrecen actividades de análisis de textos o de investigación (a partir de manuales, enciclopedias o Internet).

El primer volumen se organiza en once capítulos.<sup>8</sup> El primero es una introducción a la literatura y desarrolla conceptos necesarios en el desarrollo de la competencia literaria. Los capítulos 2, 3 y 4 se centran en la Edad Media y en los distintos géneros literarios. Lo mismo ocurre con los capítulos 5 y 6, que se concentran en la poesía renacentista, en la prosa y en el teatro del Renacimiento, respectivamente. El capítulo 7 se centra en la vida y obra de Miguel de Cervantes. Los capítulos 8, 9 y 10, en el barroco (poesía, prosa y la comedia nacional: Lope de Vega y Calderón de la Barca). Y el capítulo 11 selecciona textos de la poesía, la prosa y el teatro de la Ilustración y el Neoclasicismo.

El segundo volumen arranca con el siglo XIX: el Romanticismo (capítulo 1), el Realismo (capítulo 2) y el Modernismo y la generación del 98, en todas sus manifestaciones (capítulo 3). El capítulo 4 se detiene en la poesía del primer tercio del siglo XX; el 5, en la prosa y el 6, en el teatro del mismo periodo. Los capítulos 7, 8 y 9 se dedican a la poesía, a la prosa y al teatro español posterior a la Guerra Civil. El 10 y el 11 se dedican a la poesía, al ensayo y a la narrativa latinoamericana. El último capítulo trata de reunir la poesía, la narrativa, el ensayo y el teatro más recientes de España y la narrativa más actual de Hispanoamérica.

Cada capítulo es más ambicioso que el anterior. Se organizan en cuatro bloques: «Historia literaria» (recoge las características, los autores, las obras más significativas del momento, así como una introducción histórica y sociocultural del periodo), «Lecturas» (presenta la biografía, la obra y el estilo de los autores y una breve introducción de los textos, además de unas actividades que guían al estudiante en la lectura y el análisis de los textos), «El lector universal» (donde se vincula a grandes autores y obras de la literatura universal al periodo que se está trabajando) y «Comentario de texto» (apartado en el que a partir de un texto literario se espera que los estudiantes realicen una pequeña investigación sobre el autor, la localización, temas e ideas, organización y composición, lenguaje y estilo, valoración e interpretación y taller de creación).

Como se puede deducir de este análisis, se trata de una obra muy ambiciosa, con información cultural, histórica y literaria de cada periodo. Sus múltiples actividades, con una correcta selección y graduación, permitirán que los estudiantes de ELE vayan incrementando su conocimiento de la literatura en español, así como su competencia literaria.

#### **Manual 4 (Díaz, García, Escabias y Marimón, 2013)**

Es el más joven de los manuales de literatura de ELE. Dirigido a alumnos de nivel B1.2-B2, incluye un CD con la grabación de los textos de cada unidad, y en la extensión digital (*ELeteca*) se ofrecen recursos para el profesor. Con la ayuda de dos personajes, Helen y Akira, se recorren las distintas épocas y periodos de la literatura española e hispanoamericana desde el siglo XIX hasta nuestros días. A partir

8. Siguiendo el análisis de Peragón (2011a: 5-6).

de las actividades que se proponen, el estudiante amplía sus conocimientos de literatura, así como trabaja su competencia comunicativa y desarrolla sus capacidades crítica y creadora.

Los autores justifican que los textos elegidos no solo siguen el criterio de calidad y prestigio literario, sino que también han tratado de responder a las necesidades y los intereses del alumno actual de ELE. De la misma manera, han tratado de introducirle en aspectos de la cultura y de la historia españolas, para que pueda llegar a comprender la realidad social latente en los textos.

También tienen muy en cuenta la motivación del aprendiz y para ello tratan de estimular su autonomía de aprendizaje, fomentar su participación durante el curso de una forma amena y creativa con el objetivo de mejorar la competencia comunicativa.

Las actividades son, en este material, el eje central. Por ello, las actividades previas a la lectura activan los conocimientos que ya posee el alumno, y anticipan y trabajan el léxico complejo que aparece en el texto. Las actividades de comprensión lectora permiten trabajar sobre el texto en sí. Las actividades finales posibilitan la aplicación de los contenidos literarios desde distintos aspectos (aspectos temáticos, aspectos formales, cuestiones ideológicas del autor o de la época; propuestas de reflexión y opinión sobre los textos; ejercicios de creatividad que favorecen el acercamiento a los textos literarios y su creación; y, actividades de búsqueda de información en Internet).

## 4.2. Materiales publicados con contenido literario

En la actualidad, y tal como se comprueba en el apartado 4.1., es bastante reducida la oferta editorial de manuales de literatura en la enseñanza de ELE. No obstante, se ha encontrado una serie de materiales complementarios publicados que pretende reforzar las lagunas editoriales en el ámbito literario aplicado a la enseñanza de español.

A continuación se ofrece una muestra diversa (antologías o propuestas didácticas) que facilitará la tarea a los docentes que desean integrar la literatura en sus programas:

- ACQUARONI, R. (2007). *Las palabras que no se lleva el viento: Literatura y enseñanza de ELE/L2*. Madrid: Santillana.<sup>9</sup>
- ANULA REBOLLO, A. (2008). *Literatura hispánica de fácil lectura*. Madrid: SGEL.
- BURGOS, F. (1987). *Los ochenta mundos de Cortázar: Ensayos*. Madrid: Edelsa.
- GONZÁLEZ, J.M. (1982). *Poesía española de postguerra (Celaya, Otero, Hierro: 1950-1960)*. Madrid: Edelsa.
- LUQUE DURÁN, J.D. (1999). *Narraciones españolas para estudiantes extranjeros (niveles elemental y superior)*. Madrid: SGEL.
- MARÍN J.M.; REY HAZAS, A. (1992). *Antología de la literatura española hasta el siglo XIX*. Madrid: SGEL.<sup>10</sup>
- MILLARES, S.; BINNS, H. (2002). *Al son de los poetas: Lengua y literatura hispánicas a través de la música*. Madrid: Edinumen.<sup>11</sup>

9. Se trata de un cuidadoso estudio teórico y un acertado material complementario para las clases de literatura española. En él, la autora diferencia una primera parte, en la que realiza una reflexión teórica sobre este tema, de una segunda en la que organiza en cuatro temas esenciales, desarrollados por la literatura universal, una serie de propuestas didácticas con textos poéticos, narrativos y teatrales.

10. Libro que ofrece una selección de textos de la literatura española desde sus orígenes hasta el siglo XIX, que complementa la amplísima antología de Ramoneda, publicada también por SGEL. En esta obra se respeta el orden cronológico y se sigue la evaluación de los distintos géneros literarios.

11. Material complementario que se introduce en la lengua y la poesía hispánicas, con una selección cuidada de doce poemas musicalizados a los que acompaña una propuesta didáctica original y con carácter lingüístico.

- RAMONEDA, A. (1988). *Antología de la literatura española del siglo xx*. Madrid: SGEL.<sup>12</sup>
- VILLANUEVA, C.; FERNÁNDEZ, J. (1996). *Aires de fiesta*. Barcelona: Difusión.
- VILLAR RASO, M. (1987). *Historia de la literatura hispanoamericana*. Madrid: Edelsa.

Pese a la escasa oferta editorial, que venimos señalando, conviene ser optimistas porque, tal y como se puede ver en el artículo que aparece en este mismo volumen de la revista,<sup>13</sup> hay una oferta creciente de propuestas en dicho ámbito en congresos, memorias de fin de máster y tesis doctorales, por un lado, y en Internet, por otro.

## 5. Conclusiones

Uno de los aspectos más sorprendentes es que no exista el currículo para la enseñanza de literatura hispánica en el marco de la enseñanza-aprendizaje de ELE, lo que hace mucho más compleja la labor de diseñar un programa para un manual o un curso de literatura hispánica. Así, y después del análisis, se concluye que los cuatro manuales de literatura, publicados en los últimos diez años, son coherentes y obedecen a los objetivos y planteamientos establecidos por sus autores en su introducción.

De este modo, dependerá del profesor, del grupo meta, del marco institucional y de toda una serie de aspectos que tener en cuenta la elección del manual que mejor responda a las necesidades docentes y a los intereses del grupo meta.

Hay que destacar que las distintas propuestas incluyen textos clásicos y contemporáneos y que todos dan cabida a los tres géneros literarios (la narrativa, la poesía y el teatro) sin favorecer unos más que otros. No hay que olvidar que los estudiantes con formación académica media reconocerán estos géneros, muy probablemente, y les serán familiares, ya que también existen en sus propias lenguas. El conocimiento previo de la tipología textual es un aspecto del que se deben beneficiar los profesores que incluyen contenidos literarios en sus programas. Todos estos manuales son ambiciosos en cuanto al contenido, y tratan de recoger etapas literarias muy amplias, así como incluyen un gran número de escritores, por lo que realizan una selección de los autores y textos más reconocidos, y descuidan otros que probablemente podrían ser muy adecuados para los estudiantes de ELE.<sup>14</sup>

Un aspecto desconcertante es que el MCER incluye el desarrollo de la comprensión lectora a partir de textos literarios en el nivel C2. Sin embargo, y después del análisis de los manuales, se comprueba gratamente que los manuales de literatura van dirigidos a usuarios de lengua independientes (B1<sup>15</sup> y B2<sup>16</sup>) y, por supuesto, a usuarios competentes (C1 y C2). Si bien para poder acceder a la comprensión de los textos es necesario un nivel de dominio lingüístico suficiente (B1), coincidimos con Acquaroni cuando señala que «somos partidarios de ir dosificando el material literario desde los primeros estadios de aprendizaje» (Acquaroni, 2007: 73). Los textos

12. Es una antología de las obras de escritores españoles del siglo xx. Cada sección tiene un apartado denominado «Documentos», en el que se incluyen testimonios de la época y análisis críticos. Se puede encontrar también una reseña bio-bibliográfica de cada autor y una selección de sus textos más representativos.

13. «Dosier bibliográfico: Bibliografía especializada en la literatura y su enseñanza y uso en el ámbito de ELE».

14. Excepto el manual de Edinumen (Díaz, García, Escabias y Marimón, 2013), que sigue más un criterio de selección basado en las capacidades, las necesidades y los intereses del alumno actual de ELE.

15. Los autores recomiendan, a partir de B1, los manuales de Barros, Gonzáles y Freire (2011), y Cabrales y Hernández (2009).

16. Los autores recomiendan, a partir de B2, los manuales de Benetti, Casellato y Messori (2004), y Díaz, García, Escabias y Marimón (2013).

literarios son un rico material didáctico que se puede llevar al aula desde los primeros niveles, siempre que sean textos más breves (poemas, fábulas, cuentos, etc.) para que el lector no se desmotive y el tipo de actividades sean adecuadas a su nivel de lengua. Para poder realizar un curso de literatura en español es aconsejable que el alumno sea un lector con cierta autonomía y pueda, de este modo, tener acceso a la literatura a partir de los textos originales –o ligeramente adaptados–, con cierta extensión, y que aprehenda el sentido estético y su valor literario en su totalidad (así como llegue a conocer el contexto sociohistórico en el que se desarrollaron esas creaciones, los movimientos artísticos y los autores). Sin olvidar el enorme beneficio de poder realizar, a partir de los textos literarios, un trabajo rico desde el punto de vista de la lengua y de la comunicación.

Aunque se echa en falta algún manual de literatura que se dirija a niveles más iniciales, conviene reconocer que el nivel al que están dirigidos los cuatro manuales analizados permite que tengan como base la conciencia de que el estudiante debe ser activo en su propio proceso

de aprendizaje para, desde la activación de la comprensión lectora, conseguir el desarrollo de una competencia literaria en español.

El aprendiz, durante el trabajo con los textos literarios, irá desarrollando esta competencia,<sup>17</sup> lo que le permitirá desenvolver una serie de procesos afectivos-cognitivos sobre la lengua meta y una mayor capacidad expresiva-creativa en la lengua de la literatura con la que está trabajando, esto es, en español. Por último, hay que destacar que «la enseñanza de la literatura, como fin en sí misma, debería tener como horizonte último la capacitación del alumno para el disfrute de las obras literarias» (Sanz: 2006, 140) y estas cuatro obras lo favorecen.

Todavía falta mucho camino por recorrer, aunque vamos por el camino correcto, y como diría Machado: «Caminante, no hay camino, se hace camino al andar». Lo que sí es fundamental es que haya una mayor presencia de la literatura en los programas académicos, con los muchos beneficios que se han señalado; y una mayor oferta editorial de materiales didácticos a partir de textos literarios y para todos los niveles de ELE.

## Referencias bibliográficas

- ACQUARONI, R. (2007). *Las palabras que no se lleva el viento: Literatura y enseñanza de ELE/L2*. Madrid: Santillana.
- BIEDMA, A. (2007). «¿Cómo integrar la literatura en el contexto de segunda lengua». *Boletín Millares Carlo*, núm. 26.
- CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación* [en línea]. Madrid: MECD / Instituto Cervantes / Anaya, 2001. <[http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/)>.
- MARTÍN PERIS, E. (2000). «Textos literarios y manuales de enseñanza de español como lengua extranjera». *Lenguaje y Textos*, núm. 16, pp. 101-131.
- PERAGÓN, C.E. (2010a), «El nuevo valor de los textos literarios en el contexto de la enseñanza de ELE. Análisis del manual “Más que palabras. Literatura por tareas”». En: *XI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Didáctica de la Lengua y la Literatura: Enseñanza y aprendizaje de lenguas extranjeras con enfoque competencial* (Universidad de Jaén, 1-3 diciembre). Jaén: SEDLL.

17. «La competencia literaria incluye una serie de conocimientos variados que abarca desde lo lingüístico, lo histórico general y lo histórico literario, hasta informaciones relacionadas con la teoría de la literatura y el lenguaje literario; asimismo, involucra destrezas tanto de interpretación como de creación que, al igual que los conocimientos, remiten transversalmente a muchos otros conceptos y áreas del saber. Esta peculiaridad debería ser tenida en cuenta por los programadores de cursos y por los diseñadores de material» (Sanz, 2006: 137).

- (2010b), «La enseñanza de la literatura a extranjeros a través de algunos materiales didácticos: “Más que palabras. Literatura por tareas” (2004) y “Curso de Literatura Español/LE” (2006)». *Alhucema. Revista Internacional de Teatro y Literatura*, núm. 24, pp. 203-219.
- (2011a). «Los textos literarios más que un recurso: análisis de materiales recientes para la enseñanza de la Literatura Española a extranjeros». *RedELE*, núm. 12.
- (2011b). «Una nueva aportación didáctica para la enseñanza de la literatura española a extranjeros: “Lit.<sup>a</sup> española y latinoamericana” (2009)». *MarcoELE*, núm. 13.
- SANZ, M. (2006). «Didáctica de la literatura: el contexto en el texto y el texto en el contexto». *Carabela*, núm. 59: *La literatura en el aula de ELE*, pp. 5-24.

## Bibliografía

- FERNÁNDEZ, M.<sup>a</sup>C. (2004). «Principios y criterios para el análisis de materiales didácticos». En: SÁNCHEZ, J.; SANTOS, I. (dirs.). *Vademécum para la formación de profesores* (pp. 715-734). Madrid: SGEL.
- GARRIDO, A.; MONTESA, S. (2010). «La recuperación de la literatura en la enseñanza del español como lengua extranjera. Una necesidad y un propuesta». *MarcoELE*, núm. 11.
- MENDOZA FILLOLA, A. (2004). «Los materiales literarios en la enseñanza de ELE: funciones y proyección comunicativa». *RedELE*, núm. 1.
- (2007). *Materiales literarios en el aprendizaje de la lengua extranjera*. Barcelona: Horsori (Cuadernos de Educación).
- PEDRAZA, F. (1998). «La literatura en la clase de español para extranjeros». En: *Actas del VII Congreso de ASELE* (Almagro, 1996) (pp. 59-66). Cuenca: Universidad de Castilla-La Mancha.